

Propiedad Camas Tacoma, Washington



Orden Acordada para una Propuesta Investigación Remediadora/Estudio de Factibilidad

Resumen

El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecología) está solicitando sus comentarios sobre un acuerdo propuesto para investigación y estudio de la **Propiedad Camas**, ubicada en **2926 South M Street en Tacoma**. La fecha tope para entregar comentarios es el 28 de noviembre de 2005.

Ecología está interesada en recibir sus comentarios sobre la publicación de una Orden Acordada (un acuerdo) entre Ecología y Camas Associates, y un plan de participación del público para el proyecto. La Orden Acordada requerirá de la entidad "Camas Associates" lo siguiente: terminar una investigación del sitio donde está ubicada la Propiedad Camas, estudiar cuales acciones de limpieza son factibles, y preparar un plan borrador para la limpieza del sitio.

Por favor, vea la columna en el recuadro a la derecha para determinar donde se puede examinar la Orden Acordada, plan de participación del público, otros documentos sobre la Propiedad Camas, y como entregar sus comentarios a Ecología.

Antecedentes

Camas Associates es el dueño de la Propiedad Camas, y es

identificada como la Entidad Posiblemente Responsable (PLP, por sus siglas en inglés) según la propuesta Orden Acordada. "Camas Associates" es responsable para la investigación del sitio, las acciones de limpieza y los gastos relacionados.

Anteriormente se fabricaba alquitrán en el sitio, y había un derrame de sustancias peligrosas por encima de las normas fijadas en la Ley Modelo para el Control de Sustancias Tóxicas (MTCA, por sus siglas en inglés), Capítulo 70.105D del Código Revisado de Washington (RCW, por sus siglas en inglés). MTCA es una ley promovida por los ciudadanos que define las normas de limpieza de Ecología para sitios con desechos peligrosos.

Plan de Trabajo

Ecología ha aprobado un plan de trabajo para Camas Associates con respecto a las investigaciones remediadoras en el sitio. Para cumplir con el Código Administrativo del Estado de Washington (WAC 173-340-810 y -820), el plan de trabajo incluye también un Plan de Muestreo y Análisis (SAP, por sus siglas en

Octubre de 2005

**Período de Comentario Público:
28 de octubre hasta 28 de
noviembre, de 2005**

**Deben entregar sus preguntas y
comentarios por escrito a:**

Marv Coleman, Site Manager
SWRO Toxics Cleanup Program
PO Box 47775
Olympia, WA 98504-7775
(360) 407-6259 (voice)
(360) 407-6306 (TDD)
E-mail: MCOL461@ecy.wa.gov

**Las direcciones donde se puede
revisar los documentos en inglés
son:**

Mottet Branch Library
3523 East G Street
Tacoma, WA 98404
(253) 591-5660

Citizens for A Healthy Bay
917 Pacific Ave. Suite100
Tacoma, WA 98402
(253) 383-2429

WA Dept. of Ecology
SW Regional Office
Toxics Cleanup Program
300 Desmond Drive
Olympia, WA 98504-47775
(360) 407-6365
SFLE461@ecy.wa.gov

Sitios web:

[www.ecy.wa.gov/programs/tcp/
sites/camas_property/
camas_property_hp.htm](http://www.ecy.wa.gov/programs/tcp/sites/camas_property/camas_property_hp.htm)

www.ecy.wa.gov, "Public Events
Calendar"

impreso en papel reciclado

Publicación No. 05-09-101ES

Si usted tiene necesidades que requieren acomodación especial o usted requiere este documento en un formato alternativo, por favor comuníquese con Cedar Bouta al (360) 407-6245 (voz) o TTY 771 o 1-800-833-6388 (solo servicios en inglés).

inglés) y un Plan de Salud y Seguridad (HASP, por sus siglas en inglés).

Las investigaciones, que ya comenzaron, son diseñadas para determinar el alcance y el tipo de contaminación en la Propiedad Camas.

Camas Associates ha contratado “Saltbush Environmental” para realizar una Investigación Fase II Limitada del Sitio. La investigación, realizada en mayo de 2002, encontró que las siguientes sustancias químicas han sido derramadas en los suelos y agua subterránea del sitio: hidrocarburos de petróleo, compuestos orgánicos volátiles (VOCs, por sus siglas en inglés), y compuestos orgánicos semi-volátiles (SVOCs, por sus siglas en inglés).

La Orden Acordada requiere que Camas Associates realiza una Investigación Remediadora/Estudio de Factibilidad (RI/FS, por sus siglas en inglés) del suelo y agua subterránea que pueden contener metales y otros contaminantes identificados en el año 2002 (p.ej., hidrocarburos de petróleo, VOCs y SVOCs).

Preocupaciones sobre el Medio Ambiente y la Salud

El Departamento de Salud de Tacoma/Condado de Pierce hizo una Asesoría de los Peligros en el Sitio (SHA, por sus siglas en inglés) y calificó el sitio como grado “2” por el riesgo que presenta a la salud humana y al medio ambiente. La escala de calificación es de grado 1 a 5, donde 1 representa el mayor riesgo relativo, y 5 representa el menor riesgo relativo.

En parte, esta calificación se basó en el hecho que el sitio está ubicado dentro del Distrito de Protección del agua subterránea del Sur de Tacoma. Sin embargo, cabe mencionar que el agua subterránea contaminada en el sitio no es usada como agua de beber u otro tipo de consumo. La ciudad de Tacoma provee agua potable al sitio y a las propiedades cercanas.

Actualmente, se usa la propiedad para almacenaje, con un depósito grande y un área pavimentada con asfalto, los cuales cubren toda la propiedad. Es posible que algunas personas hayan sido expuestas a contaminantes por tener contacto con el alquitrán que ha penetrado el pavimento. Exposición ambiental podría ocurrir se el agua subterránea

contaminada entra al alcantarillado que se descarga en Commencement Bay.

La RI/FS proveerá nueva información útil para identificar y describir la contaminación y los correspondientes riesgos humanos y ambientales, como también para desarrollar una limpieza efectiva.

Informe Borrador de la RI/FS

Una vez que las investigaciones estén terminadas, Camas Associates preparará un borrador del informe de la RI/FS. El informe será un resumen de los resultados de las investigaciones, incluyendo la distribución vertical y lateral de la contaminación dentro del suelo y del agua subterránea, y las concentraciones de los contaminantes que pueden presentar un riesgo significativo para la salud humana o ambiental. El informe incluirá las conclusiones sobre contribuciones potenciales de contaminación del sitio por fuentes externas.

El informe también incluirá opciones potenciales para la limpieza del sitio, incluyendo la identificación de una opción preferida. El informe final RI/FS y la opción de limpieza seleccionada para el sitio estarán sujetos a aprobación por Ecología.

El borrador del informe RI/FS estará disponible al público para que puedan hacer sus comentarios. Si se determina, basado en el informe RI/FS, que una limpieza adicional es necesaria, el público tendrá oportunidades adicionales para revisarlo y hacer comentarios.

Próximo Paso: Un Plan Borrador de Acciones para la Limpieza

Una vez que Ecología apruebe el Informe RI/FS, Camas Associates preparará un Plan Borrador de Acciones para la Limpieza (CAP, por sus siglas en inglés).

El CAP Borrador incluirá:

- Una descripción general de la acción de limpieza propuesta
- Normas de limpieza provenientes del Informe RI/FS y una explicación de por qué fueron seleccionadas
- Un programa para la realización de la acción de limpieza

